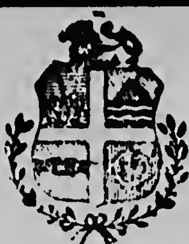
DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26 DIARAZON 15 JULI 1964 No. 5084.

GOLDWATER CASI SIGUR DI SU VICTORIA NA SAN FRANSISCO

SAN FRANCISCO,- 15 Juli.

E supporternan di Senador Barry Goldwater di Arizona, corriendo na cabes, ta spera cu e partido su di 28 convencion lo no tarda di scohe nan candidato conservativo.

Pero esnan cu ta para tras di Gobernador William W. Scranton di Pennsylvania, e retador di ultima ora, no ta baha cabes. Nan ta trece dilanti cu Goldwater su nominacion lo nifica un perdida pa algun candidatonan local y tambe e eleccion nacional y ta preferi pa Partido Republicano sigui e caminda meimei den e añanan cu ta bini.

Si Scranton su forzanan no a parti e grupo grandi di Goldwater su delegadonan na algun puntonan principal, promer cu awe of mañan, e nominacion di Arizona lo ta altamente probable.

* * * *

Senador Barry Goldwater tin solamente un obstaculo den su caminda qu por strobele pa logra candidatura presidencial republicano y esey ta aprobacion di un programa pa enfrenta e democratanan den e eleccionnan di november proximo.

E delegadonan di e di 28 convencion nacional republicano ta dispuesto na aproba e programa manera e tabata anteriormente y qu a ser forma pe gobernador di Pennsylvania, William W. Scranton.

Aunke ex-presidente Dwight D. Eisenhower ya a califica e programa prepara como bon, gobernador Scranton ta insisti pa hasi algu mas relativo ne derechonan civico y declaracionnan nobo riba extremismo y armanan nuclear. Resultado di e lucha a keda proba ayera ora qu forsanan di Scranton a perde e batalia pa reformanan di e reglamentu. Na ultimo ora ayera nochi Scranton a trata na drecha e daño di su parti qu a ser causa pa un carta critico, firma pe mes, den cual ela invita Goldwater pa un debate prome qu e convencion cuminsa.

E gobernador a manifesta qu e carta, qu a disgusta e partidarionan di Goldwater pa su afirmacion di qu e senador tabata considera e delegadonan como peonnan, a ser prepara pa su ayudantenan y publica prome qu e mes a mirele.

E ventaje di Goldwater den e seccion di estadisticanan ainda ta mas impresionante qu su victorianan den e maniobranan di e convencion.

E ultimo conteo qu a ser hasi pa United Press International ta mustra qu 773 di e 1.083 delegadonan di e convencion, den e prome votacion, a bai pa Goldwater.

BISANOS

E motibo pakiko mi ta haya "Arubaanse Courant" un diario asina bon, pasobra e ta e diario mas aprecia, mas anhelá pa su bon noticiana y pa su dushi Novelanan.

Reina Figaroa,
Alto Vista 127.



Senador Barry Goldwater



Huelgistanan di Mc Kee ta perde nan trabao

SAN NICOLAS, 15 juli. - E compania mericano di construccion, esta Mc Kee caminda desde di dialuna dia seis ultimo tin un huelga cual a cuminsa ariba initiativo di OCTA, segun informacion cu nos a caba di ricibi ayera, a cuminsa cu tumamento di otro trahador na lugar di esnan cu ta huelgando.

Na Mc Kee 57 di e mas o menos 110 trahadornan a regresa nan trabao, cerca Bell Caribbean e huelga segun nos a worde informa ayera ta continuando keto bai. Na Nahar Steel Construction caminda ayera tambe di ripiente e trahadornan no a presenta na nan trabao, ayera mainta diezun di e diezcuatro trahadornan a cuminsa nan trabao atrobe. Unicamente tres weider no a presenta. E huelga na Mc Kee a continua keto bai dialuna apesar di e echo cu OCTA, cual sindicato a proclama e huelga, a duna su miembronan cu ta trahá na Mc Kee orden pa bai traha atrobe. E dos huelganan cualnan a cuminsa dialuna ultimo, segun circulonan di sindicato ta huelganan di simpatia cu e trahadornan di Mc Kee. Segun a worde informa for di mes un circulonan e empleadonan di Bell Caribbean y Nahar a haci esaki ariba propio initiativo.

Entretanto ayerá miembronan di directiva di OCTA, senjornan F.L. y E. Maduro hunto cu senjor R. Tschumie representante di CLASC na Antillas a bai Corsow pa papia cu ministro di asuntunan social, senjor C. Kroon tocante di e situacion actual den mundo di constructores na Aruba.

Lydia Henriquez pa eleccion na Miami

ORANJESTAD - 15 Juli. Awe mainta nueb'or y mei srta. Lydia Henriquez a cuminsa cu su viaha, cu na fin di e luna aki lo hibe Miami Beach. Aya lo e participa como Miss Aruba na e eleccion pa Miss Universe. Srta. Henriquez den promer fase a biaha pa Corsow, caminda el a topa cu Miss Curacao cu kende lo e sigui e biaha pa Jamaica, caminda e damanan lo hanja nan training basico pa e fiesta probablemente hunto cu Miss Marie-Galante, Miss Rum Cay, Miss Suriname, Miss Crooked Island, Miss Los Roquez Miss Nevis y diferente bellezanan mas di Caribe.

Aruba Little Leaugue dia 28 pa Pto. Rico

ORANJESTAD, 15 juli - E directiva di Little League na Aruba ayera a haja noticia difinitivo for di señor Fernando Zegri, miembro di directiva di bond di Little Leaguenan na Puerto Rico cu e LL di Aruba ta worde spera dia 28 di e luna aki na Puerto Rico. E Arubanianonan lo keda e ora te dia dos di otro luna ayanan y lo hunga un cuatro wega. E team su lidernan lo ta huesped di marina Mericano na Puerto Rico cual lo percura pa nan cuminda y estadia. For di Aruba lo bai diez cuatro mucha homber, y alavez caballeronan Francisco Chirino como manager, señor Rufus Arrindell como trainer, e presidente di Little League na Aruba Moris Serphos como lider di delegacion, y tambe un tres miembro di directiva di e organisacion di Aruba. Tambe e directiva local di L.L. a haci un invitacion na e organisacion di umpires di Aruba pa manda un di nan umpirenan pa Puerto Rico como huesped di L.L. di Aruba. Di e manera aki L.L. kier duna muestra di su aprecio pa e interes y yudanza cual semper nan a hanja di e umpirenan. Ya parse ta reina gran interes, especialmente pa parti di e diezcuatro hungadornan pa tambe haci e biaha pa Puerto Rico. Un 15 supporter ya a inscribi pa bai.

Pronto CCT pa panaderonan??

ORANJESTAD, 15 juli - For di bon fuente nos a ser informa cu ta mustra cu pronto e sindicato pa panaderonan di Aruba lo cuminsa delibera cu e donjonan di panaderianan tocante di un contracto colectivo di trabao pa respectivamente miembronan y trahadornan.

Mientras cu e sindicato ta trahando ariba puntonan cu nan lo kier delibera cu e donjonan di panaderia, e ultimonan aki parse a uni pa forma un bond cual por delibera mas facil cu e sindicato.

Kruschev ta priminti su pueblo mihor futuro

Moscu - UPI - Promer minister Nikita Kruschev, ayera a priminti su pueblo mehoria di nan nivel di bida, na principio di un sesion di Soviet Supremo (parlamento) y durante cual, segun ta ser bisá, nan lo hasi e siman di trabao mas corticu, nan lo aumenta salarionan, duna pension na e campesinonan, mehora e calidad di articulonan di consumo y fomenta e proposicionnan pa drecha nivel di bida.

"Nos ta compitiendo cu mundu capitalista", asina e hefe di gobierno ruso a declara pa 1443 delegado. "y promer qu tur cos contra Merca. Nos lo gana sin falta". Despues el a declara qu Union Sovietica actualmente tin un producto nacional bruto qu ta 65 porciento compará cu esun di Merca, mientras qu dies aña pasá esaki tabata 33 porciento.

Kruschev a declara qu e medidanan nobo, qu lo ta na beneficio di 18 milion trahador, ta ser hibá a cabo pa elimina e diferencianan di ora di trabao y sueldo entre e hendenan ricu y esunnan pober di Rusia comunista.

Mientras e dirigente ruso tabata anuncia su politica nobo, China comunista tabata acusele di ta tratando di restaura capitalismo na loque awendia ta Union Sovietica. Den un contesta evidente pa Pekin Kruschev a declara: "E hendenan qu ta yama nos revisionista paso bra nos ta duna bienestar di pueblo prioridad riba politica e ideologia no ta bon di cabes. Henter mundu sabi qu promer qu por mete cu politica e ideologia, un hende mester come y tin un lugar di biba". Kruschev, quende a yega di hasi e promesanan aki caba den pasado, a reconoce awe qu e crisis di Cuba na 1962 a demora di ehecuta nan a causa di qu e tencion internacional "a obliga nos di gasta mas placa den nos defensa".

Segun e gobernante, e sueldonan di un dokter cu cincu aña di experiencia lo aumenta di 80 dollar pa luna pa 111 dollar maximo. Un dokter cu mas qu 20 aña di experiencia, lo haña un aumento di 23 dollar, esta 167 pa luna, te 190. Un maestro cu 20 aña di ehercicio lo gana e equivalente di 190 dollar pa luna. E cunuqueronan, qu no ta cai bao di e sistema di pension di gobierno, lo ricibi awor di 13 pa 112 dollar pa luna despues di hasi 65 aña, esta e hombernan y muhernan lo haña e suma aki despues di hasi 60 aña.

E salario minimo di tur trahador segun Kruschev, lo ser aumenta di 44 pa 50 dollar pa luna, na fin di e aña aki.

E promer minister ademas a hasi un referencia na e calidad di e productonan di consumo, bisando qu pronto e cumpradornan ruso lo debolbe productonan di calidad inferior na e tiendanan atrobe.

El a observa qu cumpradornan kier "mihor estilo, paña qu ta keda nan bon, di bunita color, moda y figura moderno qu ta sinta nan bon".



ESPERANZA IRREAL?

Apresiado señor director:

En su edición del día sábado 11 de los corrientes aparece publicada una información relacionado con el exàmen de admisión de los aspirantes al primer año del Colegio Arubano (Departamento H.B.S.) junto con las declaraciones del Sr. J.A.M.van Roosmalen' Director interino de dicho Colegio.

Explica el Sr. Director los motivos que él considera principales causantes del alto número de aspirantes rechazados y los divide en tres:

1o. - Los candidatos que desean seguir H.B.S. 'pero que llegaron a perder uno ó varios años en la escuela primaria. Estos aspirantes no tenían una cifra bastante alta para Aritmetica y Gramática Holandesa; por lo tanto era de esperarse que nó hicieran un buen exàmen.

2o. - Los aspirantes que tienen una edad entre quince y diez y seis años 'ya que en principio la directiva de la escuela está en contra de aceptar alumnos de estas edades en primer años de H.B.S.' y

3o. - Los muchachos que nó fueron aceptados por tratarse de hijos de parejas que abrigaban "esperanzas irreales" al querer inscribirlos en H.B.S. Y agrega en este punto que hubiera sido mejor que dichos padres le hubieran ahorrado a esos muchachos tal desilusión.

Me considero autorizada a salir a la palestra para discutir las declaraciones del Sr. Director interino del Colegio Arubano 'ya que según parece me encuentro incluida en este último punto. Soy parte de una de esas parejas que abrigó la esperanza de inscribir a una hija en el citado Colegio.

No me cobija el primer punto pues mi hija nó ha llegado a perder ni siquiera uno de los cursos en la escuela primaria. Sus puntos de Gramatica Holandesa del 1o. al 6o. grado (está cursando el 7o.) fueron del 7 al 10 y los de Aritmetica en el mismo período del 6 al 9. Puedo probarlo con sus certificados de esos 6 años de estudios.

Tampoco considero que me atañe el 2o. punto 'ya que mi hija para la fecha del exámen tenía exactamente 12 años y 5 mesas. Por lo tanto quedo incluída en el punto 3o.

Antes de aparecer las declaraciones del Sr. Director del Colegio Arubano 'y al recibir la nota en donde se me comunicaba que mi hija no podria asistir en Septiembre a dicho Colegio lo tomé con calma conformidad pensando que a lo mejor 'mi hija no fué afortunada al rendir su exàmen cosa muy común y corriente en estos casos; y me consolé pensando que por lo menos puede seguir su M.U.L.O. terminarlo obtener su diploma y luego pensar en presentarla nuevamente a exàmen cuando llegara ese momento para ver si ya mas experimentada lograba un cupo en el H.B.S.

Pero las tales declaraciones me han dejado sin esperanzas 'ya que según el Sr. Director aspirar a que un hijo siga estudios de bachillerato (H.B.S.) 'aqui en Aruba es como el bien lo dice una "esperanza irreal", pero nó en el sentido que él pretende darle sino mas bien diría yo porque esos estudios 'con unas cuantas excepciones para confirmar la regla 'son exclusivo patrimonio de los hijos de europeos 'o como aquí los llaman "macambos". Hay una marcada preferencia en aceptar los europeos y no creo yo que sea porque ellos posean una mente privilegiada 'ni menos una capacidad intelectual superior a las demás razas que habitan estas Antillas.

Hay cierta ironía en las palabras del Sr. Director cuando dice que la cantidad grande de muchachos que nó fueron aceptados eran también "esperanzas irreales" que diferentes parejas, tenian para dejar inscribir a sus hijos. Sobre este punto habria muchisimo argumento para rebatir y solamente quiero decir que es "una esperanza irreal" la de los padres que viendo en sus hijos condiciones pretenden romper el muro de favoritismo que existe en el mal llamado Colegio Arubano ' pues bien mirado ' los que allí dirigen no son arubanos creo que ni siquiera los profesores y la mayoria del alumnado son hijos de los profesores sus amigos parientes y relacionados y los menos 'los hijos de algunos cuantos padres que tienen la suficiente vara alta' influencias o recomendaciones' para poder ser aceptados en el santuario llamado Colegio Arubano.

Con mis agradecimientos al Sr. Director del Arubaanse Courant' por la publicacion de esta 'carta' me suscribo atentamente'

Aura Suárez de Perez.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

E projekto grandinan di Aruba riba tereno industrial y toeristico ta exigi un demanda grandi di awa. Pa motibo di esaki y di secura constante uso di awa a subi enormemente y ta actualmente mas hopi cu e planta di awa por producí. Cu bista riba e situacion aki ya Bestuurscollege a tuma medidanan necesario pa extende capacidad di e planta di awa. Como extensión di e planta lo tuma algun tempo, Bestuurscollege ta pidi publico en general pa coopera y reduci uso di awa mas tanto cu ta posibel pa asina alivia e situacion actual. Si tur hende duna nan cooperacion lo tin awa suficiente te ora cu extencion di e planta bini cla.

TERITORIO INSULAR DI ARUBA

El teniente gobernador interino advierta otra vez que se prohibe a los que no son Antillanos cambiar de principal o de ocupacion sin previo permiso de la autoridad.

Los principales tienen la obligacion de solicitar un permiso antes de emplear a trabajadores no-Antillanos. Se procedera severamente contra aquellas personas no-Antillanos que trabajen despues de sus horas de trabajo regulares sin el permiso necesario. Lo sobredicho no tiene aplicacion para las personas que han sido admitidas de jure o sin limitaciones.

Ganadora di promer premio di nos concurso:
SENJORA EMILIANA TROMP DI WESTPUNT 4


Srta.Olga Marcelina De Kort
Amateur Baseball Bond Aruba
145 VOTO


Srta.Elena Rosaura v/d Linden
Vollev Stars
121 VOTO


Srta.Nora Maria Angela
Aruba Boxing Club
97 VOTO


Srta.Filomena Dijkhoff
Aruba Softball Bond
80 VOTO


Srta.Myrna Juanita Schwengle
Douane Sportvereniging(Softball)
REINA DI DEPORTE 1964
39 VOTO

ORANJESTAD, 15 juli. - No menos cu 613 remesa nos a ricibi aroba nos ùltimo concurso "Kende lo bira reina di deporte di Aruba 1964" For di tur skina di Aruba e remesanan a bolbe drenta. Manera cu tabata worde spera di e diferente scòrenan cual nos a publica siman pasa e sympathia di nos lectornan claramente tabata pa Olga De Kort, candidata di Aruba Amateur Baseball Bond, kende a hanja 145 voto di nos lectornan. Cu 121 voto a sigui Roosje van der Linden di Volleystars. Despues tabata Nora Angela di Aruba Boxing Association y Filomena Dijkhoff kende na ultimo momento a hanja un lluvia di votonan for di Tanki Leendert y Palm Beach. Door di cual el a logra conquista di cuatro lugar.

Redaccion ta sumamente satisfecho cu e resultado y ta spera cu e concurso nobo cual pronto ta sigui lo tin e mes of mas tanto exito serca nos abonadornan.

For di e trinta y nuebe votonan cu reina di deporte 1964, e sympatica senjorita Myrna Schwengle a hanja di nos lectornan nos a surti e tres premionan poni desponibel pa e ganadornan. Nan ta:

1. FL. 25,--SENJORA EMILIANA TROMP, WESTPUNT 4

2. FL. 20,-- SENJORA BETTY QUANT, EMMASTRAAT 44, ORANJESTAD.

3. FL. 10,-- SRTA. NATASCHA DORETHY ZAMBRANO, TANKI LEENDERT 150

Como cu e interes pa e concurso aki tabata asina grandi nos a pone dos premio di consuelo desponibel di cada uno cinco florin. Esakinan a worde gana door di

ANNIE J. ZIEVINGER, SEROE JANCHI 4.
OVITO GOMEZ, SABANA LIBRE 55.

Cuminsando di awe en padilanti e premionan por worde busca na redaccion di nos diario na Nassaustraat 85, Oranjestad.

Directiva y personal di Aruba Hardware a celebra aniversario

Gradiciendo e personal y mencionando e empleado di mas bieuw den servicio como ehemplo, Sr. Bruno (Tico) Arends, na nomber di su tata senjor Bruno (Brenchi) Arends a termina e comemento di aniversario den Basi Ruti Hotel dialuna anochi.

Un bunita gesto di directiva di Aruba Hardware C. V. cu ta vale la pena pa worde sigui door di otro firmanan cu ta di hubileo, tabata di invita tur empleadonan di e empresa na ocacion di su aniversario, pa hunto sinta na mesa y celebra e ocacion aki cu un comemento, na cabez dje mesa tabata sinta Brenchi hunto cu su yuinan y yernonan. Tabata Tico e jui major cu su esposa Flor Maria, e jui muher Maritza cu su esposo Roy Harms, Donny cu su compremetida srta. Sarah Muyale y Elbert e benjamin di e famia.

E ambiente entre e empleadonan y algun invitado di prensa y radio tabata sumamente agradable. E director di Basi Ruti, señor J. Camara y su personal a percura pa un buffet excelente y un servicio perfecto.

RECUERDO

Tico Arends, despues di a worde introduci pa Janchi Arends, a dirigi algun palabra na e presentenan, recordando e principio dje negoshi, cual detalles nos a publica den nos columnanan anteriormente. Elogio especial a bai pa sr. Pedro Damian Wever, e popular Njanjo, kende ariba e dia aki a recorda e fecha cu e tin trinta aña di servicio na Aruba Hardware C.V. E orador a gradici sr. Njajo Wever pa su lealtad y cooperacion durante tur e añanan y na nomber di directiva a pidi sr. Brenchi Arends pa entrega un recuerdo na e hubilario, den forma di un holoshi di oro.

Asina a jega un fin na e celebracion di trinta aniversario di Aruba Hardware na unda e directiva, familiares y personal claramente ta mustra alto aprecio pa otro.

Conseho di guerra

Managua--(UPI) - Consejo di Guerra awe a declara coronel Juan Angeles Lopez, ex-comandante chinandega, y e solda Juan Perez culpabel, acusá di a mata varios persona. E demas miembronan di e yamado "patrulla Fatidica" a ser poné den libertad basá riba terminonan di articulo 57 di constitucion nacional di a actua riba ordennan di coronel Lopez. E Consejo di Guerra a tuma 82 dia pa duna e fallo, qu awor a pasa pe ministerio di guerra na cual nan por apelá.

Noticianan di polis

ORANJESTAD, 15 juli. - Dialuna anochi binti cinco pa nuebe assistencia di polis a worde pidi na Dakota. A resulta cu yiunan di dos famia a pega pelea cu otro y cu e majornan a sigui e ehemplo di nan yiunan. Polis a intermedia y a logra trece trankilidad entre e majornan. Awor ta di spera cu e majornan por trece trankilidad entre e yiunan.

Na warda di San Nicolas a bin un dama dialuna anochi diez pasa di ocho y a duna un keho cu su yiu di diez anja a worde gedal pa un caballero burachi. En berdad e wowo di e chikitin tabata hincha. Polis a busca e caballero pero no por a hanja esaki mas. E cuenta a worde pasa pa Kinder en Zeden Politie.

Dialuna marduga poco despues di diezdos'or un auto desconoci a dal e auto A-4268 maneha pa A.G. Na haltura di Pos Grandi y a sigui corre. Danjo materiai na e auto ta 250 florin. Polis di trafico ta buscando e pirata di caminda.

Fin di siman segun a worde informa na recherche cierto individonan a drenta un tienda na Oranjestad y a hiba varios objeto. Recherche ta haciendo un investigacion.

Tambe un intento pa horta den un otro tienda a tuma lugar. Aki no a hanja falta di nada. Recherche ta investigando e caso.

TSHOMBE NO TA BONBINI NA CONFERENCIA CUMBRE AFRICANO

El Cairo - UPI - E ministernan di Relacionnan exterior di 34 estado africano independiente a reuni na e ciudad aki ayera, pa prepara e tema di e segunda conferencia africana cumbre, qu segun a ser anunciá, lo cuminsa diabierne awor.

E deliberacionnan a cuminsa seis'or di atardi. E estado di Malawi -- antes Nyasalandia - qu solamente un siman pasá a obtene su independencia, a ser acepta como estado miembro number 35.

E delegadonan, hopi di cualnan tabatin tunica bisti, a tene un minuut di silencio como homenahe "na e luchadornan africano qu a perde nan bida pa e causa di libertad".

E minister di estado di Kenya, Mbiyu Koinanage, a recorda e delegadonan qu hopi luchador pa libertad "ta sigui ser comete na humiliacion den paisnan manera Sur Africa".

E promer parti di e reunion a ser publicá y presenciá pa periodistanan. Unanimemente nan a eligi Mahmoud Riad, minister di relacionnan exterior di Republica Arabe Unida, como presidente di e conferencia.

Den su discurso inaugural, Riad a declara qu "colonialismo.... cu su politica di discriminacion racial y di violacion di derechonan humano, ta hunga un papel peligroso den e esfuersopa kibra nos intentonan y nos metanan".

Ferdinand Dombele, minister di asuntonan social di gobierno di Angola den exilio, ta asisti como observador y a declara qu Holden Roberto, hefe di e organisacion pa liberacion nacional di

Angola ' ·sisti na e conferencia di ...n di estado como observado lo pidi ayuda y reconocementu di e 14 estadonan africano qu te ainda no a hasi esaki.

Den un reunion secreto, e ministernan despues a aproba un agenda di 18 punto, y a nombra dos subcomision pa discuti e diverso temanan di e programa. En relacion cu e controversia qu a surgi despues di e anuncio di e promer minister di Congo, Moise Tshombe, di qu e lo asisti na e reunion di hefenan di estado, algun delegado a declara qu probablemente nan lo tuma medida pa evita su participacion y presentacion na e conferencia.

E embahador di Congo na Italia, Andre Mandi, a declara ayera na su yegada qu Tshombe y presidente Joseph Kasavubu lo yega mañan na e ciudad aki.

E minister di relacionnan exterior di Argelia, Abdelaziz Bouteflika, a ser interrogá tocante e posicion di su pais respecto presencia di Tshombe, despues di e critica di Ahmed Ben Bella contra Tshombe.

"Argelia no ta interveni den asuntonan interno di ningun pais. Pero nos a declara nos lealtad na Patrice Lumumba (e promer minister congoleño qu a ser asesiná, y contra kende Tshombe tabata). Nos lo mira kiko e otro delegacionnan lo papia riba e asunto aki", asina Bouteflika a contesta.

GENERAL NAZI TA NENGA CULPABILIDAD

Munich - UPI - E ex general Karl Wolff, quende tabata forma parti di e tropanan nazi SS, a desmenti ayera den e huicio qu nan ta hibando contra dje na e ciudad aki, qu e tabatin participacion alguno den morto di 300.000 hudleuw, pa medio di gas venenoso y fusilamiento, den e campamento di exterminio Treblinka, durante segunda guerra mundial.

El a declara qu el a ser "engañá" y "utilisa" pa su superiornan den gobierno nazi y na mesun tempu el a recorda dilanti di e tribunal qu pa su propio cuenta el a rendi na e aliadonan na Italia, lo cual, segun Wolff, a salba miles y miles di bida.

E general quende actualmente tin 64 aña di edad, a realisa negociacionnan secreto, na Suiza, cu hefenan norteamericano durante e etapanan final di e lucha na Europa. Esaki a permiti rendicion di e tropanan aleman na norte di Italia, promer qu Alemania a rendi.

Den su declaracion, ela hasi un recuento di su carrera como miembro di e peloton di asalto SS.

El a relata qu el a inscribi den partido Nazi na 1931, pero qu, sin qu nan a proponele nada, nan a ponele forma parti di e gruponan di asalto, pa via qu e tabata oficial durante promer guerra mundial. Di e manera aki, el a bira ayudante personal di Heinrich Himmler, hefe di Gestapo.

El a agrega qu e tabatin un conflicto cune na 1943 y pa esei el a ser transferi pa Italia, caminda, segun e ta bisa, "m'a logra evita qu e campaña contra e bandanan guerrillera a ser efectua sin pleadad", y caminda el a inicia su gestionnan di paz, reuniendo den secreto cu Papa Pio XII na 1944.

SORAYA LO FILMA UN OTRO PELICULA

Roma, -- UPI -- E productor Dino de Laurentis a anuncia awe qu nan a hasi un cambio den e prome pelicula qu e ex-emperatriz di Iran, Soraya, mester a filma.

E esposa divorcia di e Sha di Iran mester a filma "E Secreto" pero De Laurentis a informa awe qu ela cambia su plannan y qu Soraya lo aparece, den un pelicula cu tres episodio, qu probablemente lo yama "E tres caranan di un muher."

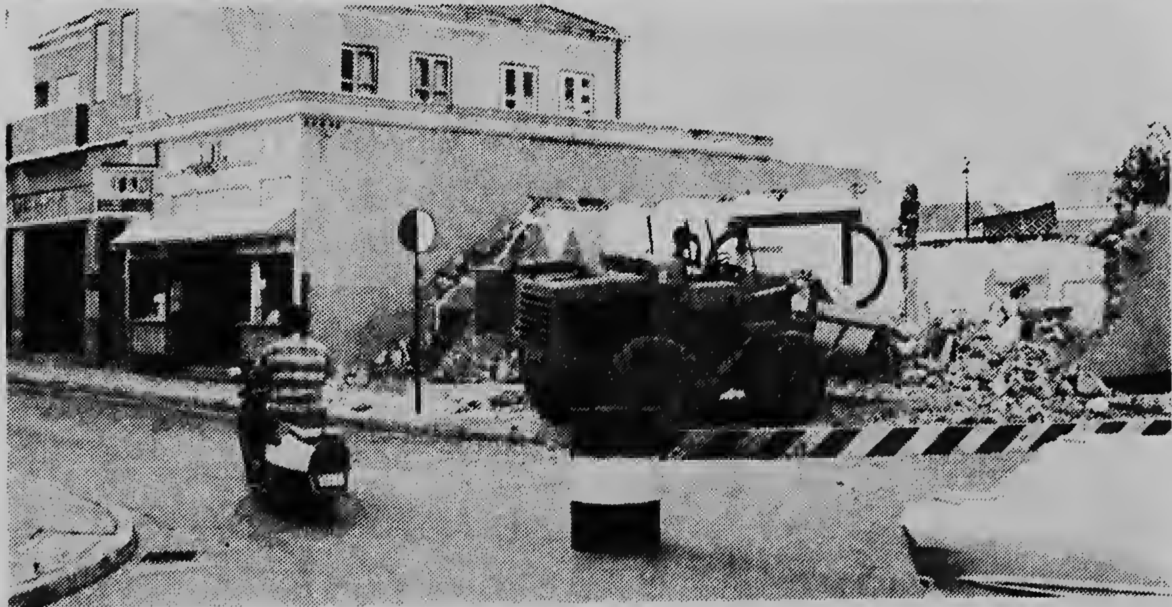
E productor italiano a afirma qu e tema di "E Secreto", qu ta basa den un novela di Henry James qu ta relata e amor di un aristocrata napolitana cu un marino norteamericano, no por a ser traslada pa un ambiente contemporaneo.

"E tabata algu manera tabata semper -- un relato di siglo pasá .... pero e princesa ta decididamente un muher di nos tempu y e mester presenta su mes den e pelicula como un muher moderno, cu un argumento completamente moderno.

Pa tal motibu, e princesa y ami a dicidi pa mihor actua cu argumentonan di awe, of di mañan, y di tal manera cambia su personaje polifacetico."

Arresto y lucha activo na Chipre

Nicosia, -- UPI -- Corantnan greco-chiprlota awe a informa, qu polisnan a arresta 6 solda turco, quende tabata biaha den un vehiculo di un solda sueco qu ta integrá e forsanan di Nacionnan Uni. Un vocero di e forsanan ey a bisa, sinembargo, qu di acuerdo cu su informacionnan, e detenidonan tabata un verpleegster y cincu solda heridá quendenan tabata ser trasladá pe hospital turcochipriota di e capital aki. Polisnan a para e auto, controlé y a haña un paki di sigaria turco cual tabata e unico indicacion qu e heridonan tabatá di nacionalidad turco quendenan no tabatín documentonan huntu cu nan



Otro bista cambiando den Nassaustraat..... mientras cu di ripiente siman pasa Refresquerla Central den Nassaustraat poco pariba di Wimco a sera su portanan, mokelnan a cuminsa nan trabao destructivo. Diadomingo mainta un bulldozer a haci resto di e trabao poco mas rapido y facil. Mainta el a haci su omer ranka ariba e murayanan, ya merdia tur piedra y santo a somenta for di e terreno caminda tro edificio nobo lo lamta den Nassaustraat. Cu esaki na nan drechi den Nassaustraat no a resta ucho edificio bieuw y mahos mas. Awor turno lo tin di bira na banda robez pa completa un caya rincipal cu edificionan moderno.



BUNITA - E modelo aki ta luciendo un trahe de noche qu ta fit segun bo figura. E trahe a ser diseñá na Hong Kong pa e coleccion di moda di un diseñador Newyorquino. E ta di haak cu man y ta pas un figura precies.

JULIO RUIZ A DERROTA BOLIVAR

Panama, -- UPI - Excampeon di boxeo di Panama Julio Ruiz, "Chicafuerte" di cateogira peso pluma ayera nochi a derrota e campeon venezolano Francisco Bolivar pa TKO den octavo round di un pelea cu nan a sostene den Gimnasio Nacional.

Aunke Ruiz abiertamente a supera su contrincante for di cuarto round, no tabatin caidanan den e pelea y e local a bringa den un forma desluci, aunke e tabata golpea Bolivar na su smaak, quende a demostra un extraordinario poder di asimilacion.

ALGUN MOMENTO MAS DI ASU OLIMPIADA



Numero uno den spearfishing para cu nan baracudanan. Di robez pa drechi, Epifanio Ras, Martinus Bislip y Jozef Munzenhofer.



E deportista di anja srta. Lies Bislick - na robez ta dunando reina di deporte di anja srta. Myrna Schwengle un caloroso abrazo.... completamente deportivo.



E equipo di Muyale pisando nan piscada.



Goal..... un di e ochonan cu a drenta door di e defensa di Aruba. Bonaire a gana tur dos encuentro cu cifranan di Basketbal.



Un momento di e encuentro di futbol entre Aruba y Bonaire diadomingo atardi.

OTRO CADAVER HANJA NA MISSISSIPPI AYERA

Jackson, Mississippi - UPI - Autoridadnan federal y local ayera a haña un cadaver mutilá den e awanan di e rieuw Mississippi, na poco kilometer for di e pida terra caminda antayera nan a haña un otro cadaver mutilá, cu e pianan mará na otro. E segundo cadaver, qu a ser descubri den vecindario di Tallullah, tabata completamente bistí y no tabata parse manera qu nan a marele.

Agentenan di FBI a nenga di exclui e posibilidad di qu algun di e cadavernan por ta di un di e tres voluntarionan di e programa di integracion racial y quendenan a desaparèce na Mississippi tres siman pasá.

Sin embargo, e promer curpa mutilá di cual nan a haña solamente e parti inferior, for di cintura te pianan, a ser identifica en principic como esun di Charles E. Moore, di 19 aña di edad, un estudiante di color qu a desaparece for di Alcorn A & M College, na zuidwest di Mississippi casi dos siman pasá.

J.D. Boyd, presidente di e mencionado instituto di enseñansa pa muchanan di color, a identifica e restonan despues di a examina un hespu di faha cu e inicial "M", y un yabi di dormitorio di e colegio y un carta qu nan a haña den un di e sacunan di su carson.

Robert Haynes, ex compañero di habitacion di Moore na e colegio a declara qu Moore tabatin un oloshi di oro mescos qu esun qu nan a haña den carson di e cadaver.

Haynes a declara qu Boyd a manda Moore su cas dia 20 di Mei ultimo, pa via qu el a participa den un demostracion den e colegio, protestando pa e falta di actividadnan social.

Aparentemente Moore no a yega su cas nunca na Meadville, Miss. FBI a nenga di formula comentario riba e identificacion qu a ser hasi pa Boyd y a insisti di qu nan no por a saca afor si e cadavernan ta pertenece na hendenan blancu of di color.

Anteriormente nan a bisa den fuentenan digno di credito qu e promer cadaver tabata di un homber blancu.

Tallulah, localidad qu ta keda como 24 kilometer for di e lugar caminda nan a haña e cadavernan, ta keda mas o menos 250 kilometer for di Filadelfia, Miss. e ciudad caminda nan a mira e tres voluntarionan di segregacion racial pa ultimo biaha.

E desaparecidonan ta Michael Schwerner, blanco di 24 aña di edad; Andrew Goodman, blanco di 20 aña di edad y James Chaney di color y qu tin 21 aña.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f 3.25 pa luna
edicion ... 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "The Hook" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Pepe El Toro" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Varan, The Unbelievable" all.
Aurora: 8.00 p.m. "Sez Kittens Go To College" 14j.
Savaneta: 8.00 p.m. "Who's Got the Action" all

RADIO CARACAS TELEVISION

9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.45 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Melodias Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di H. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Ripiticion Boekbespreking P. Heuvel
01.45 Boleros
02.00 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisane & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 R.V.D. (Regering Voorlichtings Dienst
06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
09.15 Hit Internacional
09.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting

15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
17.00 El padre soltero
17.30 Circo de frontera
18.30 Club musical
19.00 Ruta 66
20.00 Bonanza
21.00 El Observador Creole
21.15 Arresto y juicio
22.45 Alfred Hitchcock
23.15 Noticias Panam

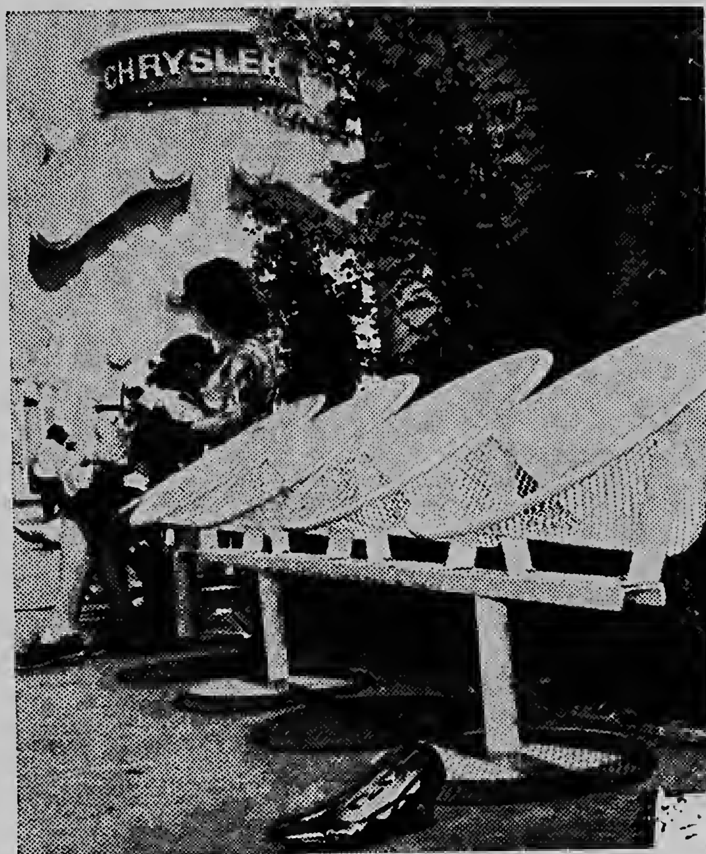
TELEARUBA

5.30 Children hour
6.00 Focus U.S.A.
6.30 De Verrekijker
6.45 News

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di Bo Companiero Constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y poesia
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos automobilistanan
09.00 Noticia na Papiamento.
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana E Internacional Supermarkets
10.40 Continuacion di Amanan di cas.
11.00 Dutch By Radio
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos.
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama - China Clipper.
05.45 Calendario Antillano.
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte-Americano.
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Dutch By Radio
07.00 Felicitaciones y complaciendo Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientenan den San Pedro y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Peticiones y Complaciendo Peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial. Diaraz. Diabierna. Diasabra)-
09.00 Dutch By Radio
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura.

7.00 Tombstone Territory
7.30 Sportnews
7.45 Bevenly Hillbillies
8.15 Concentration
8.45 English News
9.00 Wire Service
10.00 Wrestling
10.30 Sign off



Riba e foto aki por mira qu boluntad tabata hopi pero qu e pianan tabata cansá di berde mes di lastra cu e sapatunan door di gran terreno na e feria mundial di New York. Afortunadamente tin lugarnan frescu y tranquilo caminda e visitante cansá por sosegá un tiki despues di mira tantu cos.

RADIO VICTORIA

6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 Delicados Pastos
8.00 La Hora Nazarena
8.15 Joyas Del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español.
9.15 Melodias Del Alma
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Sacred Songs
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs Of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines
3.20 Ensueños Musicales
3.45 Musica Di Banda
4.00 Bo Pregunta Contesta
4.15 Ultimas Noticias
4.30 E Ora Aventurosa
4.45 Noticias Español
5.00 Cafe Con Música
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Light And Life Hour
6.00 World News
6.15 Miracles
6.40 Musical Interlude
6.45 Listening Post
7.00 Children's Gospel Hour
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlands Nieuws
8.45 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

CUMPLEANJOS

Dia 13 di Juli a cumpli anja Johanna Werleman, felicitacion ta bini di su tata Hose, mama Yorgina, 6 rumannan, wela Supriana Werleman, primo y primanan, y demas famia Werleman amiga Aura y Maria Geerman, Feliz y Jacintha Geerman.

Dia 13 di Juli a cumpli anja Felix Geerman, felicitacion ta bini di su tata Maximo, mama Dominica, 6 rumanan Clemencio, Jacintha, Pedro, Virgilia, Eroditha, Hilario primo y primanan, y demas famia Geerman y Ras.

"DESTINO FAVORABLE"

NOVELA

No. 16.

Pakiko bo no kier, pa mi yudabo carga bo sufrimento, bo no ta kere cu dos hende por cargue mas facil," Jetta a sinti manera e terra a cuminsa move bou di si pianan. E ta primi su boca cu su mannan. "Bo conoce e homber ey, no a stime?" E pregunta aki a jega totalmente inesperape. El a cohe mescos cu un sla, pero e no por a papia nada. Jetta a sinti, cu pa motibo cu el a keda keto, e ta kibrando su bunita felicidad. E ta sinti berguenza y orgullo ala vez. No, e tabata sa, con hopi Wolfgang ta stima mucha. Hamas e homber lo por comprende, cu el a entrega su yiu na un futuro insegur. Ningun di dos a papia algo mas. Jetta ta primi su lipnan riba otro. Y tur dos ta drumi keto ta mira nan dilanti den scuridad. Nan no por a pega sonjo, esun ta scucha e rosea di e otro. Y sinembargo nan tabata kier a bisa otro tanto cos. Cansa y cu un cara palido. nan dos tabata sinta junto e siguiente dia na mesa. Atrobe nan no ta papia nada. Jetta ta sinti cu e tin gana di bisa algo, pero e no sa kiko. Keto Wolfgang a lanta para, y a sunchie riba su frente y a sali bay. Jetta a bay para na e bentana y tristo e ta keda mira e homber cu ta aleha cada rato mas leeuw. E tabata tin gana di grita di tristeza y desesperacion. E ta haci su trabao di cas, keto y serio. E no ta papia nada, pa no kibra e quietud cu ta reina entre nan dos. Jetta ta sufriendo indecible. E tabata sa, cu si e bisa un palabra so, ta suficiente pa drecha tur cos atrobe.

"Bo no kier bisami tur cos, Jetta", el a puntra cu cuidao, y su boca ta caricia su cabeynan. Jetta ta sinti e caricia suave aki, y mesora e sa, cu e ta scondi den e amor di e homber aki.

Tur miedo a sali fe su curpa. Por fin e por a papia...Tur dos a keda keto, despues cu Jetta a caba di papia. Despues di varios rato, Wolfgang a bisa cu un stem hees: "E homber ey. Jetta..ta e mesun, cu bo a papia cu ne na e fiesta" "Si Wolfgang, tabata Kees Brinkman, e tata di mi jiu". "Ta e a jama awe merdia" Wolfgang a sinti con Jetta ta tembla, y ta primi su curpa mas duro contra dje. "Si, e tabata kier pa mi bay serca dje. Kizas e ta sospecha, cu mi no a contabo tur cos, pasobra el a menazami. El a bisa, cu e lo contabo di mi pasado, si mi mester nenga di bay serca dje." Keto Jetta ta keda. "Ta terrible, Wolfgang, Mi no tabata sa kiko pa haci mas, di hopi dia mi kier a contabo tur cos, pero nunca mi tabata tin e curashi. "Wolfgang ta primie mas duro contra su curpa. "Asina poco confianza bo tabata tin den mi amor, Jetta" Emociona Jetta ta braze. "Pordonami, dushi, pero mi t a stimabo mas hopi cu mi ta stima mi mes bida. Si mi mester perdebo, e ora ey mi bida lo no vale la pena mas". Emociona e ta hala Jetta mas serca di dje, su lipnan ta caricia su cara y despues su boca. "Mi mujercita chikito, bo no ta sinti cu mi no por biba sin bo, y cu semper bo ta pertenecemi" E siguiente dia Kees Brinkman a haya un sorpresa desagradable. Na lugar di Jetta, ta Derix a aparece. E cara serra, y serio di e homber no a laga Kees sospecha algo mucho bon. Wolfgang no a lague keda mucho tempo den duda. For di su prome palabranan Kees a sinti cu e ta perdi. El a prefera pa retira su mes, despues di papia algun palabra insegur. Cu menosprecio e homber a keda mire. Cu wowonan spanta Jetta ta keda mira su casa, ora esaki a cana drenta. Ya Wolfgang no tabata rabia mas cu ne. El a cohe tene den su brazanan y a sunchi su wowonan, cu semper ta pone pensa riba streanan brillante. "Awor tur cos ta bon atrobe, mi dushi", e ta bisa poco poco. "Ta con mi ta haci gradicibo pa tur bo bondad, Wolfgang", el a puntra conmovedor. "Bo mester keda stimami, semper Jetta, pa mi, esey ta e regalo di mas grandi." E no a contesta, pero den su wowonan tabata tin algo manera un promesa santo. Wolfgang a comprende. "Mi señora stima", el a bisa. Felicidad a bolbe bek serca nan. E muchanan crecientе, cu a herida e karakter alegre di nan tata, no ta duna Jetta chens pa sinta pensa. Henter ora nan ta serca Jetta, y te ora cu e tata ordena nan pa laga Jetta trankil, nan ta hala tras desgusta. "Bo ta malcrianan di mas. Ta kiko lo sobra pa mi" Hariendo Jetta ta braze. "Tin asina hopi bashi ainda den mi curazon, y mi amor por wanta algun mucha mas. " Mesora Wolfgang a sinti con gana Jetta tin pa haya un jiu, y lo e haci tur su posibel, si e por cumpli cu e deseo aki.

Tur cos lo drecha atrobe?" Jen di miedo su curazon ta haci e pregunta ey. El a hinka man den su sacu, y a saka un carta, cu un mucha homber chikito a trece pe; algun dia pasá. E carta tabata di Kees. E kier a topa cu né., e kier a bolbe miré. Y si e nenga, lo e bay conta su esposo tur cos. Tin ora Jetta tin deseo pa Wolfgang sa tur cos, pa asina jega un fin na su desesperacion. Pero despues e ta haya terribel miedo, cu e homber aki lo bandoné. Nunca ainda Jetta a sinti cu e tabata stima Wolfgang asina hopi manera e dianan aki, cu e tin chens di perdé. Decidido e ta benta su cabes den su garganta pura pura el a bolbe hinca e carta den su saco. No, e no ta bay serca Kees. Kizas Kees no tin e valor, pa cumpli cu su amenaza, pasobra nunca e tabata tin mucho curashi. Pero maske Jetta ta trata pa consola su mes cu esaki, toch tin un miedo terribel den su curazon. Ora cu e momento jega, cu Kees ta sperando riba dje, e ta cana bay bin den e cas.

E ta sigui...





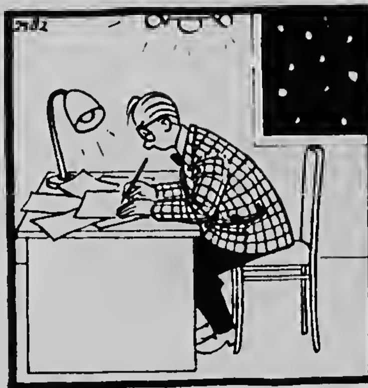








BUCHI ROBEZ







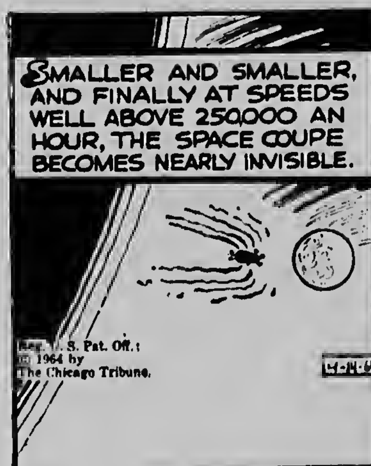


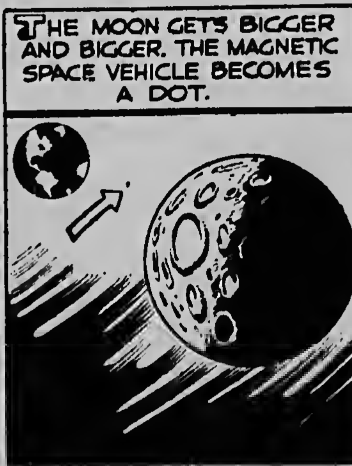
















Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- Esakinan ta dianan cu bo mester trata di coopera cu bo compañeronan di trabao.

TAURO-21 di april 21 di mei- Quizas nan lo exigibo di ta asina honrado y fiel, manera abo ta exigi di otro personanan.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- No descuida e interes di bo propio famia, pa e interesnan di otro personanan cu bo no conoce bon.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Riba e dia aki un accion audaz lo worde requeri aunke e signonan lo espicifica di un nivel-fisico, espiritual o mental.

LEO-24 d juli-24 d augustus- Leo cu ta pasa su tempu buscando sensacionnan nobo mientras perde uno masha importante. lo lamente esaki despues.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Realidad quizas lo alsa bo cabes y deshoga bo soñonan dorado. Si ta asina, aceptele y sigi cu loke bo tin di hasi.

LIBRA-24 di september-23 di october- Percura di no tia placa e dia aki, especialmente na bo amigunan, sino bo por bien contele perdi.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Evita di tarda riba caya despues di bo trabao. Quizas nan tin mester di bo pa resolve un problema na cas.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Si bo curazon no ta caminda bo cas ta, lo ta mihor si bo trata di establece mihor relacionnan.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Prepara un bon plan, pa en caso esun cu bo ta bai presenta no worde aproba

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Sea cual bo preocupacionnan ta, ponenan un banda y trata di yuda bo prohimo den e problemanan cu e tin.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Bo mester por corresponde na e fabornan cu nan hasibo y di e manera aki lo bo conserva amistad di bo amigunan.

CONDICION DI ROBERTO ARIAS

Stoke Mandeville. -- UPI - E politico panameño Roberto Arias awe tabata sigui mihora, den e lucha qu e ata librando actualmente pa su bida.

Arias, quende ademas di un paralisis casi total, qu a worde provoca pe heridanan di bala qu ela ricibi durante un pleitu